



SAUNA

8月/265号

発行所 社団法人日本サウナ協会
 〒東京 03(5275)1541(直)
 FAX 03(5275)1543
 〒102-0085 東京都千代田区六番町1
 (番町一番館ビル2F)



着任された松田課長

〈厚生省人事異動〉 生活衛生局指導課長に松田氏

7月7日付けで発令された厚生省の人事異動で、(社)日本サウナ協会所管の生活衛生局指導課長が交代、前任の宮島俊彦氏が転出され、新しく指導課長に松田茂敬(まつだしげのり)氏(前職は社会福祉・医療事業団長寿社会福祉部長)が着任された。

環境衛生金融公庫法及び同法施行令の一部改正により、サウナ営業をはじめ、環境衛生関係営業を営んでいる方の貸付対象事業規模が、六月五日から、別表のとおり拡大された。サウナ営業関係では、こ

サウナ営業をはじめ 貸付対象規模が拡大!

— 環境衛生金融公庫 —

6月5日から拡大された貸付対象規模

| 対象業種 | 事業規模(次のいずれかに該当する方) | |
|---|--------------------|----------------------|
| | 資本金(会社) | 常時使用する従業員の数(会社または個人) |
| 飲食店営業(そば・うどん店、中華料理店、すし店、料理店、社交業、一般飲食店)、喫茶店営業、食肉販売業、食鳥肉販売業、氷雪販売業、理容業、一般公衆浴場業、サウナ営業 | 5,000万円以下 | 50人以下 |
| ホテル・旅館営業、簡易宿所営業 | 5,000万円以下 | 100人以下 |
| 興行場営業 | 1億円以下 | 50人以下 |
| クリーニング業 | 1億円以下 | 300人以下 |
| 食肉卸売業、食鳥肉卸売業、氷雪卸売 | 7,000万円以下 | 100人以下 |

*下線部分が、変更箇所です。
 *資本金または常時使用する従業員の数がいずれかが該当すれば、かんえい融資の対象となります。

これまで一般設備貸付の貸付対象規模が会社の場合、資本金が一〇〇〇万円以下であったものが、五〇〇万円以下に拡大された。従業員数については、従来どおり五〇人以下で、拡大された資本金、または常時使用する従業員の数のいずれかに該当すれば、貸付の対象となるので、精々ご利用いただきたい。

生活関連企業の景気動向等調査概要 平成10年4月～6月期(環境衛生金融公庫)

景気動向の(概況)は「売上」

「採算水準」「業況」の各DI(「増加・好転」した企業割合)から「減少・悪化」した企業割合をみると、前期(98年1月～3月期)はこれまでで最も低い水準にあったが、今期(98年4月～6月期)も、例年、前期に比べて商況が向上時期であるにもかかわらず、売上DIはさらに悪化している。採算水準DI、業況DIは前期よりは改善しているものの、依然として低い水準にある。

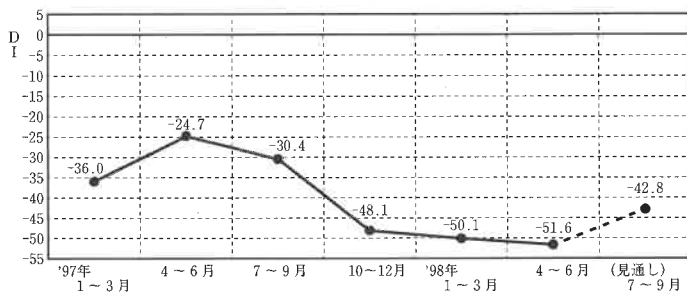
来期(98年7月～9月期)については、売上DIは、今期より改善するものの、業況DIが今期よりは小幅ながら悪化する見込みで、先行き予断を

*この調査は、全国の生活関連企業の主な業種について、その景気や設備投資の動向などを把握するために、環境衛生金融公庫が、財団法人環境衛生営業指導センターに委託して、定期的に(年4回)実施。調査企業数は3220企業(個人及び会社)

- 2面・東京都一勉強会/埼玉県一総会と講演会/岡山県一総会/新会員紹介
- 3面・神奈川県一幹部研修会/鄭先生が教授に就任
- 4面・福岡ドームで「防災フェア」

日本サウナ協会のホームページ
<http://www.sauna.or.jp/>

売上の状況(全業種計、前年同期比)



許さない状況が続く見通しである。今期の売上DI(前年同期に比べて売上が「増加した」企業割合から「減少した」企業割合を差し引いたもの)の内訳

は、売上増加企業が8.9%、不変企業が30.6%、減少企業が60.5%で、その結果、売上DIは▲51.6となり、過去最低であった前期(▲50.1)よりさらに1.5ポイント低下しており、個人消費低迷の深刻さがうかがえる。来期については、DIが▲42.8とマイナス幅が縮小する見込みだが、引き続き低水準で推移する見通しである。(2面へつづく)

For Beautiful Human Life

アフタータイムを演出する、爽やかなインプレッション

芸術化産業をめざす
Kanebo
 FOR PROFESSIONAL

スキッと香って残らない
 極微香・残香性ゼロ
 新メンズコスメチック

【ヴェクトール】

VECTEUR

全14アイテム 価格2,000~3,000円(税抜)



5品セット(例)



3品セット(例)

「純」と「澄」——
 クオリティを追求した
 女性用自然派高級化粧品
 〈全品・無着色・無香料〉——

【ピュアマージュ】
Puremase

全3タイプ 価格3,000~4,000円(税抜)

「関東ブロック合同勉強会」 10月8日・開催を決定!

—東京都支部勉強会—



質疑応答も活発に情報交換が...

東京都サウナ協会は、七月十六日午後三時からパルバコアグリル(渋谷区神宮前)で勉強会を開催、会員、賛助会員など三十一名が参加した。

今回で第十回となる勉強会では、小野瀬、林両氏の司会で、あらかじめ各店から提出されたデータに基づいて、質疑応答の形で進められた。内容は、アカスリのコース内容及び料金、続いて日常的トラブルの対処方法等についての順で、現実に対面したトラブルについて、各店の対処方法について

(一面よりつづく)
業種別に売上DIをみると4期連続プラスだった「映画館」がマイナスに転じたため全業種でマイナスとなっており、「公衆浴場業」が▲67・8と最も低いDIに。前期に比べて改善しているのは「氷雪販売業」「理容業」と「クリーニング業」。逆に最も悪化しているのが「映画館」でDIが▲2・9と前期に比べて26・1ポイント低下。

設備投資は低水準で推移

設備投資を行った企業の割合は全体で12・0%と、過去最低であった前期の9・1%から2・9ポイント上昇したが、これは、毎年この時期に設備投資が上向く季節要因が大き

「社交業」のみで、他の業種は前期より悪化している。特に、接待自粛の影響が大きいと言われる「料理店」が▲70を下回る低いDIとなっているのが目立つ。

今後一年間の設備投資計画
企業の投資マインドを計る指標となる、今後一年間に設

「市中金融機関」16・3%、その他7・1%、公的機関3・4%となっており、最近の金融環境を反映し、今期も「市中金融機関」の減少傾向が続いている。

経営上の問題点 利用客数の減少が 60%を超える

これは設備投資計画の先送りか限界にきて「店内改装」を実施せざるをえない業者が出てくる一方、景気の先行き不安から、相変わらず必要最低限の小口設備投資にとどめる傾向が強いことがうかがえる。

今期の経営上の問題点をみると、「利用客数の減少」が63・3%、「客単価の低下・値上げ難」27・8%、「利用者の好みの変化」16・1%が前期同様に上位3項目となっている。この中で「利用客数の減少」が60%を超える高い水準を占め、個人消費低迷の深刻さがうかがえる。

埼玉県支部「平成10年度総会」と講演会 講演テーマは「顧客開発と温泉掘削」

埼玉県サウナ協会は、七月十日、西川口駅前、サウナやわらで総会並びに講演会を開催、会員、賛助会

員ら二十四名が参加した。出席者はまず体験入浴でサウナに入り、その後、午後三時から総会に臨んだ。

大角事務局長が進行を務め、阿戸会長

の開会あいさつ、本部・織茂常務理事から来賓あいさつと本部報告が行われた。

議長に阿戸会長を選出し、平成九年度事業報告、収支決算報告、監査報告、平成十年度事業計画、予算案が満場一致で承

認された。続いて、講演会に移り、(株)アクト企画室・増淵正明社長と、温泉総合サービス(株)・酒井義幸社長から「日帰り商圏の温泉を楽しむ顧客層の開発等」の演題で、昨年四月、東名高速横浜・町田インター近く(東京都町田市)にオープンした東京・湯河原温泉万葉の湯(万葉倶楽部(株)高橋 弘社長)をケーススタディに、まず増淵講師から「都会で温泉を楽しむ」を実現し、平日平均六百名の高集客と、客単価四千六百円以上を達成している同施設について、

講演の後、懇親会に移り全員が自己紹介を行い、本部・佐久間専務理事の乾杯あいさつで開宴、和気あいあいと進められた。

岡山県サウナ協会は「平成十年度総会」を七月九日午後五時から岡山駅前、のあいさつを行い「見通し

のはっきりしない経済状況ではあるが、皆さん方のお店は頑張ってもらいたい」と述べた。



講師の酒井氏(左)と増淵氏

- ①施設概要とコンセプト
- ②開発経緯と事業計画
- ③商圏調査の実際
- ④運営方針及び検討事項

新会員紹介

次の店が社団法人日本サウナ協会に加盟されました。よろしくお願ひ致します。

- 広島県支部(8月1日付)
- ▽会社名 株式会社グランドサウナ広島
- ▽代表者 田中 義守
- ▽店名 グランドサウナ広島
- ▽所在地 広島市中区薬研堀6番17号
- 電話 082(544)2626

岡山県支部「平成10年度」総会 松田会長はじめ副会長、監事が再任

岡山県サウナ協会は「平成十年度総会」を七月九日午後五時から岡山駅前、のあいさつを行い「見通し

まず、松田次雄会長が開会

のほつきりしない経済状況ではあるが、皆さん方のお店は頑張ってもらいたい」と述べた。

議長に山本嘉雄副会長を選任し、議事の平成九年度事業報告、収支決算、監査報告、平成十年度事業計画、予算案が諮られ満場一致で承認された。事業計画については本部報告とし

て若林事務局長から優良店の認定、インターネットでの広報、サウナ健康士、サウナ施設管理士の養成研修講座等について説明が行われた。

- ▽副会長・山本嘉雄(瀬戸大橋温泉やま幸)
- ▽副会長・千原秀則(サウナナハリウッド)
- ▽監事・中塚 正(岡山健康プラザ金光)

お詫びと訂正

7月号8面、愛知県支部副会長・清水光平氏の店名は「岡崎健康ランド」でした。お詫びし訂正します。



松田会長の挨拶(立っている方)、その右は山本副会長



七月十九日、鹿児島市の城山観光ホテルで鄭先生の「就任祝賀会」が、前任教授で現在



写真上は鄭先生の挨拶。同下は鄭先生(中央)に祝辞を述べる日本サウナ協会の山田副会長(右)と山田氏のご夫人(左)

国際的にサウナ浴療法の権威として知られ、国際サウナ協会評議員で、(社)日本サウナ協会と関係の深い、鹿児島大学医学部の鄭 忠和先生が今年4月1日付けでリハビリテーション科講師から、主に循環器系の疾患の研究を手掛ける第一内科のトップである教授に就任された。在日二世として国立大学医学部の臨床分野の教授就任は鄭先生が初めて。

『不況に耐え抜く お店づくりの研究』 神奈川県支部勉強会

神奈川県サウナ協会は七月二十三日、「第一線幹部研修会」を横浜のサウナ・ニュージャパンで開催。第八回となる今回は今秋に予定されている「関東ブロック幹部研修会」の準備という意味もあって、東京都サウナ協会より許斐氏義、林浩美、また埼玉県サウナ協会より大角健滋の各氏にも参加いただき、十二社十九名の出席となった。



不況対策の相互情報交換も活発に行われる

報告事項では、サウナ健康士、サウナ施設管理士の募集で、優良店認定の件を含め、詳しく説明された。また、関東ブロック幹部研修会については、大きな期待が寄せられた。

会進行で始まった。今回はメインテーマを「不況に耐え抜くお店づくりの研究」とし、不況対応策の相互情報交換が行われた。首都圏というところで、他の地域に比べると、お客様の数の減少は、比較的少ないものの、タイムサービスや優待券の発行等、各店舗がさまざまなサービス

9月にゴルフコンペ開催

研究会の終了後の懇親会は、五社八名の賛助会員を交えて盛大に行われた。研修会では話し足りなかった情報交換とともに、いつものおりの楽しい会となった。今回は「関東ブロック合同研修会」の前、九月にゴルフコンペを開催する予定である。

サウナ浴療法の国際的な権威 鄭先生が(鹿児島大医学部第一内科)教授に就任

は同大学学長の田中弘允先生をはじめアメリカの恩師、韓国の四大学の教授、日本各地の大学の教授、著名病院の院長先生ほか、第一内科の関係者など約五百名が参集して盛大に開催された。

き父が地域社会に溶け込んだ開業医を目指せと進言させてくれたが、東大研究医時代、医学研究の妙味を覚え、研究に没頭、研究論文発表に追われる毎日だった。これからはい

ろんな才能を持つ若い人たちに伸ばしていかねばと責任の重大さを感じる」と述べた。

鄭先生は「心臓」の専門家、これまでの研究の中で心臓のはたらき具合を簡単に計測でき、より正確に表せるようにした「鄭インテックス」が著名で、日本心臓病学会賞(上田賞)など数々の栄誉に輝いている。

サウナ浴療法では、心臓病に効果があることを、前任地の霧島リハビリテーションセンター(鹿児島県始良郡牧園町)で研究、実証した。これは、心臓病治療薬の血管拡張剤が、「血管を広げて患者の心臓負担を軽減する」という点に着目し、サウナ浴による温熱の血管拡張作用を応用して、慢性心不全治療に進展させたもの。この発表が、一九九一年京都で開催された「第十回国際サウナ会議」で行われ、内外の医療関係者の注目をひいたことは、記憶に新しいところ。

霧島リハビリテーションセンター、南風病院のサウナ治療法に通院している患者さんたちは、異口同音に「私たちはサウナで生かしてもらっている」という。サウナ治療は保険診療の対象外の「サービスタピ」だが、鄭先生は「両所の治療データを積み重ねて保険診療の適用を受けられるように

保険診療の適用を願う

したい」と抱負を述べる。鄭先生の、あいさつの締めくくりは、「いままでで良かった親孝行をさせていたください」と断って、「オモニ(お母さん)立ってください」と、末席の母堂と夫人のお母さんを紹介。会場は拍手で祝福を送った。

血管拡張療法の実態を、スライド二面を用いて講演。今年五月には、日本リハビリテーション医学会の学術集会で「サウナ浴による術後腸閉塞の改善」のテーマで発表された。鄭先生が長年、外来診察を行っていた鹿児島県長田町の南風病院(西俣寛院長)では、特別仕様のサウナ治療室をつくり、心臓病患者の治療にサウナ浴療法を取り入れた。

ここで、一九九五年九月から九八年一月までの間に、消化器手術後の癒着性腸閉塞症例で、無作為にサウナ浴を用いた結果、三十七例に著効・有効を認め、悪例は一例も認められなかった。その上、治療効果は年齢・重症度に関係なく、また基礎疾患の悪性・良性にも関係なし。しかも、下部消化管の方が、上部消化管よりも治療効果は大であった。

ストレス解消 リラクゼーションに効果絶大



株式会社 荒井
東京都八王子市美山町2205
TEL0425-52-3600

『創意と誠意』

サウナ造り35年

伝統のフィンランドサウナ
フィンランド古来のスモークサウナ
ガスサウナストーブ「ロッキー」
クラフスサウナ(割石調意匠・独製)
ソフトクリマサウナ(加湿器付・独製)
アクアピバ(視覚・聴覚・香と自然・独製)
クリマサウナ(温度・湿度全自動調整)
エミパスサウナ(塩サウナ向・送風式)
ステイムサウナ・ミストサウナ
テルマール(古代ローマ風輻射熱室)
ハمام風温暖室(採暖室兼用)
遠赤外線サウナ(電気・ガス)
壁掛式温風循環サウナ
ペンギンルーム(摂氏零下三度氷雪室)

古代ローマ風呂を再現

テルマール

サウナのなかったローマ時代のヨーロッパにあって、壁と床からの輻射熱による温熱室(43℃〜50℃)は温泉療法の重要な役目を果たしてました。当社はこの温熱室「テルマール」を理想的な意匠に仕上げ、夢のライフ・スパとして提案します。(写真は横浜スカイスパ)

電気用品の技術上の基準、国際統合化する!

このほど、通商産業省は電気用品の技術上の基準を定める省令第2項の基準としての取扱細則を改正した。

取扱細則としては、従来120規格が採用されていたが全面的に見直し237の国際(IEC及びISO)規格を含む全249規格を採用した。

国際(IEC)規格とは、世界150か国あまりで構成している国際電気標準会議が決定したもので、いま世界的規模で標準化されている。

わが国も、平成4年7月電気用品取締法の改正も念頭に入れた電気用品安全確保体制のあり方について、次のように取り決めた。

1. 日本の国際的な立場からして、安全性確保体制の国際統合化はわが国の責務である。
2. 国内法とIEC規格の2体系の基準は、製品製造にあたっての非効率性は否めない。
3. 各国の技術基準は、各々の電気供給技術などの関連を含め、歴史的な背景、社会的な背景を有するものであり、すべての国が全く同じ技術基準を採用することは難しい。
4. 国際的に整合した技術基準を唯一のものとして採用することは、日本の国際的な立場を考慮すれば重要なことである。

などの認識の上で、IEC規格を柱とした技術基準体系を構築すべき方向を示した。

主務官庁である通商産業省資源エネルギー庁は(財)日本電気用品試験所(現在の電気安全環境研究所)に委託し、技術基準の国際化に伴う調査・検討を重ねてきた。

世界規模の安全確保体制確立

これら整合化作業の基本方針は、

- 現行の電気用品すべての整合化作業を実施する。
- 平成9年度末までに省令化作業を実施する。
- 試験方法及び基準値については、原則IEC規格の和訳をそのまま基準として採用する。
- 日本固有の事情があることが対外的に説明できる場合、日本の基準の考え方に、明らかに合理性があり国際規格にも採用されることが望ましい場合に限っては、それらの事項を付加する。
- IEC規格と異なる規定を設定する場合の取扱方法を明示した。

1. IECに100V系の基準値が存在しない、現行の電気用品技術基準の考え方の方が合理性を有する等の場合。
当面、国際規格との差異をもうける。
2. 日本特有の事情に基づくもの
日本特有の事情を示した上で、国際規格と差異をもうける。(IEC規格へ提案することは妨げない)とした。

今回紹介するのは、7月1日に適用された通商産業省令第2項に基づく基準としての取扱細則が、今年3月31日に一層の国際統合化の観点から全面的に改正された(通達:10資公部第94号)機会にIEC335-1(1991), Amd. No.1(1994)に対応した付表1-6-4(家庭用及びこれに類する電気機器の安全、パート1:一般要求事項)について、(財)電気安全環境研究所が独自にわかりやすく編集した本です。

今後の設備管理や設備投資・海外進出など、電気機器の安全…一般要求事項にはたいそう役立つ書物であります。

IEC335-2-53サウナ用加熱器

サウナ用加熱器についてはIEC規格335-2-53(1998)に対応した家庭用及びそれに類する一般用の電気機器の安全性 パート2:サウナ用加熱器に関する個別要求事項があり、今般取扱細則(付表1-6-48)が発表されました。

この細則は、IEC規格に335-1(1976) Amd. No.1~6(付表1-6-3)とともに適用されます。

JET版サウナ用加熱器に関する個別要求事項IEC整合規格が発刊されることを期待します。

※参考文献

通商産業省通達:10資公部第94号

※注意

紹介されております解説本は、IEC335-1(1991) Amd. No.1(付表1-6-4)に準拠したものです。IEC335-2-53(付表1-6-48)に合わせて適用されるIEC335-1(1976) Amd. No.1~6(付表1-6-3)とは内容が若干相違しております。

基準番号J60335-1(家電通則):付表番号1-6-4

販売価格:8,500-/冊(税別)送料込み

この本の問い合わせ先

(財)電気安全環境研究所技術規格部

担当/加藤、中村

電話03-3466-9241

FAX03-3466-5288

21世紀に向けたアジア防災ネットワーク

アジア防災フェア福岡'98

ASIA SAFETY EXHIBITION '98 IN FUKUOKA

1998年10月15日(木)~18日(日)福岡ドーム



「アジア防災フェア福岡'98」 10月15日~18日・福岡ドームで開催

アジア各国の消防長が集まり、アジアの防災ネットワークづくりを進める国際会議「第20回アジア消防長協会総会」が、十月十四日~十六日、福岡市シーサイドももちのヘシーホークホテル&リゾートで開催される。

同総会では、定例会議のほか基調講演、シンポジウム、防災イベント、防災展などを予定。防災展は「アジア防災フェア福岡'98」を同月十五日~十八日、福岡ドームで開催する。

この概要は、会場を三つのゾーンに分け、「行政展示ゾーン」では、テーマミニユメントを中心に、福岡消防局等から特殊車両、消防服、防災機器などが展示され、住宅防火対策、震災対策のコーナーが設けられる。

「商業展示ゾーン」では人・街・暮らしをキーワードに、「生命を守る」コーナーでは、救助・救急資器材や、災害時の救助活動に関する物品などが、明日に備える「コーナー」では、震災など大災害の対策や資器材、街を守るための各種の活動や取り組みを、未来を拓く「コーナー」では、技術を駆使した各種災害対策や防災ネットワークへの各種取り組みなどが、展示、紹介される。

二百十日・防災の日

▽:9月1日は暦のうえで二百十日。立春から数えて二百十日目で、この日あたりから例年大型台風が襲来し、ちよつど開花期を迎えている稲に大きな被害をもたらすので、十日遅れの「二百十日」も含めて、特に農家は警戒を要する厄日(やくび)とされる。

▽:9月1日は「防災の日」でもある。大正12年(1923)のこの日に起こった関東大震災の恐ろしさを肝に銘じて常日ごろから、不時の災害に備える心づもり怠らないことを目的としている。三年前の阪神大震災で都市型災害の恐ろしさが再認識された。

TOKYO GAS

70℃~80℃のやわらかな熱空間に、心地よい蒸気が肌を優しく包みます。

これまでサウナといえば、熱さに耐えて汗をかくことが目的という方の楽しみでした。そこで考えられたのが、従来のサウナ効果を損なわず、女性から年配者まで誰でも入りやすいサウナが「**ロッキーピラミッド**」です。対流+ふく射の二重効果で最適な環境を作ります。しかも中温ですからランニングコストが割安です。

熱さに耐えるサウナの時代は終わりました。

いち早く導入、女性やカップルが増えて大喜びのファミリー健康ランド「湯〜とびあ」様

杉並区上萩
年中無休24時間営業

まず男性用にロッキーピラミッドを新規に設置。評判がよく、続いてすぐに女性用にも導入しました。人気のポイントは「熱すぎない」「気楽に入れる」「蒸気が気持ちいい」「汗がたくさん出る」といったところ。女性にもアピールできるという狙いが的中、おかげでカップル客も増えました。

やわらかな熱気と蒸気のハーモニー **ガスサウナ ロッキーピラミッド**

東京ガス株式会社 都市エネルギー事業部 TEL.03-5322-7560 総発売元中山産業株式会社 TEL.03-3542-0333